



Numéro 629
Mars 2017
Trimestriel



- dans ce numéro :**
- Assemblée générale le 14 mars à 19h30 à Vézenaz
 - Formation-Conseils Grue des Pâquis samedi 8 avril
 - Participez à la Parade de bateaux le 1^{er} juin
 - Puces, Bol d'Or et plein de choses dans ce numéro!

Association des propriétaires de bateaux

fondée en juillet 1923

www.apb.ch

“Pour la **garantie d'un approvisionnement et d'une distribution efficaces**, NVLog est là pour vous aider à mieux gérer et suivre vos flux logistiques grâce à son équipe expérimentée.

Vous nous transmettez vos ordres de transport et nous nous chargeons d'organiser l'acheminement de vos envois selon vos désirs.”

Timeliness

Dedicated

Reliable



BIOTECH



CROSSTRADE



FRET AERIEN



ROUTE



FRET MARITIME



TECHNOLOGIES



DOUANE



CONSEILS



RESPECT

NV Logistics
A NEW VISION OF LOGISTICS

www.nvlogistics.com

NV LOG SA

Halle de Fret 5 | Bureau 076 | Case postale 1117

CH-1211 Genève 5 | Aéroport

Tél. +41 22 817 40 90 | Fax +41 22 817 40 99

info@nvlogistics.com

A.P.B. Association des Propriétaires de Bateaux

Secrétariat: 35, rue Louis-Favre 1201 Genève
Tél : 022 733 32 40 e-mail : info@apb.ch
CCP : 12-4249-2
Site Internet: www.apb.ch facebook.com/apbge

Comité élu lors de l'AG du 15 mars 2016

Présidente **Giovanna FANNI**
079 658 04 39 info@apb.ch

Vice-président **Pierre DUPANLOUP**
Journal, supervision du Matériel, 079 207 70 36 bers@apb.ch
dupanloup@bluewin.ch

Secrétaire **Alexander SCHERL**
Informatique, Réservation bers 079 207 70 36 bers@apb.ch
alexander.scherl@gmail.com

Trésorier **Patrick DAENGER**
daenger@bluewin.ch

Manifestations : **Anna BORANE**
info@apb.ch

Publicité dans le Journal **Patrick SERVANT**
Matériel Choiseul 079 233 70 82 patrickservant@yahoo.fr

Hors comité

Matériel Eaux-Vives : **Pietro BIANCO**
076 528 66 38 pietro.bianco@sunrise.ch

Matériel Pâquis : **William RIVERO**
079 203 45 51 williammarine@bluewin.ch

Groupe de travail

Jacques BOILLAT
Roger FUCHS
Frédéric HILTBRAND
Eric VILLY

Yolande BOSSHARD
Aurélien GIROD
Silvio PEREGO

Lucinda ECOFFEY
Michel GUNTZ
Rose-Marie RAMSEIER

Président d'honneur : **André CHRISTIN** 079 436 61 79

Bulletin de l'Association des Propriétaires de Bateaux
Rue Louis-Favre 35 - 1201 Genève
IBAN* : CH11 0900 0000 1200 4249 2

* (non valable pour la facture de cotisation annuelle avec BVR joint)

Impression: IDV - Imprimerie de Versoix, 1290 Versoix



réinventons / l'assurance

«Une protection complète pour mon bateau»

Solution globale et souple

Assurance de bateaux /

- ✓ Solution individuelle grâce à un système modulaire assurances RC, casco et accidents
- ✓ **20% de rabais** sur l'assurance de votre bateau
- ✓ Conditions préférentielles sur celles de votre ménage, voiture, bâtiment
- ✓ Conseils avisés donnés par nos experts nautiques
- ✓ Protection du bonus incluse dans la casco complète

Agence Principale Versoix-Terre Sainte
Vincent Hornung

Rte de Suisse 132, 1290 Versoix

Téléphone 022 779 01 11, Fax 022 779 01 77

vincent.hornung@axa-winterthur.ch

Billet de la Présidente

Chers membres et Ami-e-s,

Les séances qui se succèdent et deviennent plus fréquentes, les réservations en ligne des bers ainsi que les demandes urgentes d'adhésion sont tous des signes précurseurs de la nouvelle saison de navigation.



Malheureusement, la force de la nature a sévi, une fois de plus, et j'étais bien triste de constater les dégâts subis par quelques bateaux, en dépit du fait que leurs propriétaires avaient cru avoir fait tout ce qu'il convenait pour faire face aux intempéries.



La grue des Pâquis ayant « relevé sa tête », depuis le 1^{er} juillet passé, nombre d'entre vous ont profité de sa gratuité pour sortir leur bateau; histoire de tester ses muscles et de faire du fitness au bord de l'eau en compagnie des potes!

Eh oui, soulever deux tonnes et demie ce n'est pas si évident mais faire cela avec l'aide des copains, sans vider son porte-monnaie, ce n'est pas si désagréable.

Force est de constater que l'entrée en vigueur de la nouvelle directive sur l'utilisation des grues électriques a fait diminuer, tout au moins pour la première année d'application, le nombre de bateaux carénés dans le canton.

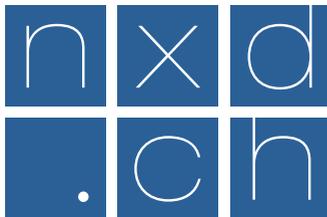
J'en ai eu la confirmation, tout juste ce matin, lors d'une rencontre et discussion avec les chantiers navals.

L'extension du port de la SNG verra aussi l'installation d'une deuxième grue électrique dont l'utilisation sera ouverte au public, sous les conditions fixées par le maître des lieux, et des places de travail seront à disposition. Mais cela dans ... environ trois ans!

D'ici là, l'APB étudie toute possibilité pour réduire le coût de grutage, pour permettre à tous les navigateurs de continuer à bien entretenir leurs bateaux. Affaire à suivre...

Vers la moitié de cette année la gestion de la grue sera confiée à une société, autre que la Capitainerie (outsourcing), la réservation se fera par smartphone et le coût de l'heure restera inchangé, soit 50 francs de l'heure.

nextdesign
websolutions depuis 1997



système de gestion de
sites internet pour
entreprises et associations

nxd.ch info@nxd.ch 022.779.20.66 Versoix Genève Suisse



Restaurant
CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX

Terrasse panoramique, Port - Choiseul

nouvelle gérance

Dominique BEL
Nacer SMATI

restaurant@cnv.ch
+41 (0)22 755 35 10

Ch. des Gravieres 35 - 1290 Versoix

www.cnv.ch



LA LOUPE, SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE Sàrl

Comptabilités - Fiscalité - Expertises

**Vous apporte sa compétence et son savoir-faire
pour résoudre vos problèmes.**

3, place du Cirque
1204 Genève

www.laloupe.ch

Tél 022 320 58 80
Fax 022 320 58 84

Billet de la Présidente (suite)

Bonne nouvelle pour les navigateurs de la baie du Creux-de-Genthod!

Comme promis, les piliers du ponton ont été protégés et l'on pourra accoster en toute sécurité:

Ben Flückiger de Onesails a fait ce magnifique travail et le coût total a été partagé, en parts égales, entre l'APB et l'ANBCG.



D'autre part, l'annexe de l'APB est toujours à disposition des

membres qui n'en ont pas une; nous leur demandons de nous contacter afin d'obtenir le code du cadenas.

Nous continuons nos interventions auprès de la Capitainerie afin que les accords pris, il y a presque deux ans, avec MM. Szeless et Vittoni soient maintenus, à savoir assurer la mise à disposition d'une bouée commune, voire plus, pour les annexes qui n'ont pas encore de place (système en grappe).

Vous découvrirez, dans les autres pages de ce journal, d'autres actions du comité ainsi que d'autres nouveautés.

Même si ce n'est pas dans mes habitudes, je tiens à rappeler que, bien que le comité actuel attende deux ou trois ans avant de prendre la décision de radier un membre qui est en retard avec le paiement de la cotisation, nous nous voyons obligés de refuser l'utilisation du matériel APB sans le paiement des arriérés, ceci par respect des autres membres!

Avant de terminer, je vous rappelle de bien vouloir consulter notre calendrier 2017 et de ne pas oublier le rendez-vous de l'Assemblée Générale ordinaire du 14 mars 2017. La Capitainerie, la Police de la Navigation et le Service Cantonal des véhicules seront nos invités.

Je vous attends!

Giovanna

AUTO-NAV Sàrl

Tél. 022 736 72 84
Fax 022 786 73 73

Place Camoletti 4
1207 Genève

www.auto-nav.ch

*Spécialiste Mercruiser,
Yanmar, Volvo*

*Vente de bateaux et
de moteurs*

*Mécanique et
électricité navale*

*Entretien et
hivernage*


**PROMOTION
SUZUKI**

-15%

**Concessionnaire
Yamaha, Suzuki, Honda**

YAMAHA
marine



SUZUKI
MARINE

HONDA
MARINE

Billet du Comité

Voilà une belle année 2017 qui commence ! Les bourgeons éclatent, les grilles anti-glace ont disparu des digues ; la grosse bise de la mi-janvier a malheureusement provoqué des dégâts : quelques bateaux ont rompu leurs amarres et se sont échoués sur les rochers. C'est la première fois que les grilles de protection contre la glace ont pu montrer leur efficacité, cependant la couche de glace n'a pas été suffisamment importante pour résister à la force du vent et celui-



ci a eu raison des supports en quelques endroits, comme le montre cette photo prise le 18 janvier au Port du Bourg de Versoix.

C'est maintenant de l'histoire ancienne.

Alan ROURA a brillamment terminé son Vendée Globe en douzième position après nous avoir tenus en haleine pendant 105 jours 20 heures 10 minutes et 32 secondes. BRAVO, c'est un exploit qu'il faut saluer !

Le printemps arrive et, dès que l'eau sera rétablie dans les 3 ports, à fin mars, les karchers iront retrouver leur armoire après un service annuel, prêts à assurer le nettoyage de votre carène.



Faisons le tour des ports :



A Port-Choiseul, la serrure de l'armoire Karcher a été réparée, ce qui devrait garantir une meilleure utilisation de l'installation partagée entre les membres du CNV et ceux de l'APB. Les manettes du nouveau ber hydraulique N° 10 doivent être cadenassées par sécurité et le gros ber N° 3 sont prêts à accueillir votre voilier. Reste à trouver le chantier qui vous accordera un prix sympa pour gruter votre bateau. Proposez votre aide pour diminuer le temps et le coût.

Aux Pâquis, l'emplacement APB pour le travail et le dépôt des bers a été marqué de rouges aux angles. N'oubliez pas de placer les cales de roues. Il manque encore un anneau d'attache qui a disparu avec les travaux pour maintenir l'avant du bateau sous la grue pendant le giclage. Nous l'avons réclamé à plusieurs reprises. Nous rapatrierons si possible le ber N° 6 (actuellement à Port-Choiseul) aux Pâquis car la grue mécanique étant gratuite, l'utilisation des bers à cet endroit devrait se densifier.

Des séances formation-conseils sur l'utilisation de la grue des Pâquis (gratuite) auront lieu à nouveau cette année certains samedi de 10 h à midi au fur et à mesure des besoins. Pour cela il suffit de s'inscrire par e-mail à info@apb.ch ou par téléphone. La prochaine



TAB «tous à bord»

Formation permis moteur

quai du Mont-Blanc

www.facebook.com/tab.tousabord

cristian comi

078 729 45 91

cristian.comi.tab@gmail.com



UN AGENT DE SURVEILLANCE AU SERVICE DES PLAISANCIERS

CH-24/mois

Pour plus d'informations
nous contacter :

022 777 79 21

contact@goron-securete.ch

séance est prévue le 8 avril. Ainsi vous éviterez de faire des fausses manœuvres et vous pourrez opérer avec plus de sécurité.

Aux Eaux-Vives, rien de neuf, toujours les deux gros bers N° 9 et N° 2 à proximité de la grue. Là aussi, proposez votre aide au chantier pour diminuer le temps et le coût. **Attention pour utiliser le karcher**, il faut **inscrire chaque utilisation** sur la liste APB déposée à la Police de la navigation et de bien refermer l'armoire du Karcher à clé après chaque utilisation. Nous avons eu beaucoup de frais l'an dernier pour ce karcher, sa lance et son enrouleur. De plus, une grande partie des utilisations aux Eaux-Vives n'ont pas été inscrites. Si les règles ne sont pas respectées, il faudra qu'on installe système à jetons ou à carte!!!

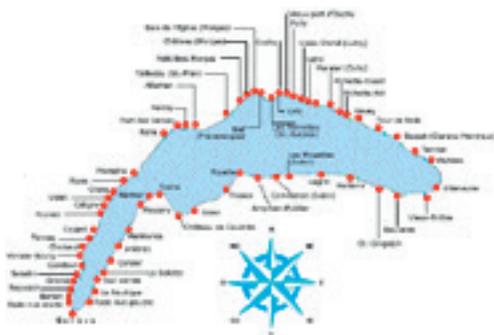
Nouveautés



L'année promet des nouveautés comme le **site apb.ch refait et relooké** pour permettre une utilisation plus aisée par les membres (réservations, de bers, inscriptions aux

soirées ou aux événements, mise à jour des données concernant votre bateau et vous-même) et une plus grande facilité pour placer des articles, des galeries de photos (publiques ou réservées aux membres), diffuser des news letters et en faire un vrai outil pour le secrétariat. Vous pourrez aussi réagir sur certains sujets et améliorer ainsi la communication avec votre comité. **Chaque membre pourra se connecter avec son adresse e-mail personnelle** et un mot de passe lui sera envoyé. Vous recevrez un avis sur l'adresse e-mail que nous possédons pour vous.

Remarque: mieux vaut utiliser une adresse personnelle qu'une adresse professionnelle qui disparaît quand on change de job ou qu'on prend sa retraite!



Autre nouveauté de l'APB: **www.flexamarrage.ch (ou .fr ou .org): un site pour échanger sa place de port contre une autre lorsqu'on est en croisière sur le Léman. Ce site est destiné à tous les navigateurs du Léman.**

C'est un moyen simple de lutter contre le manque de places visiteurs. L'APB est fière de réaliser cette idée au service de tous. Parlez-en autour de vous, enregistrez-vous sur ce site (*voir en pages 22 et 23*).

Au plaisir de se voir ou de se revoir sur le lac lors des nombreuses occasions proposées dans ce journal. La saison 2017 va être belle! A+

Pierre

BOUTIQUE DU PÊCHEUR

4, quai du Rhône - 1205 Genève

Tél : +41/ 022 329 16 29 - Fax : +41/ 022 321 66 32

E-mail : info@boutiquedupecheur.ch

www.boutiquedupecheur.ch

Fishing Shop

... que
feriez-vous
sans moi ...



Des hublots couleur soleil ...



Hublots, Vitrages, Séparations, Protections en
verre acrylique ou polycarbonate (incassable),
Caillebotis, Usinage de pièces,
Cuves, Bacs et Réservoirs,
Tubes et Raccords

11 bis, Route des Acacias - 1227 Les Acacias

Tél : 022 **343 49 40** - Fax 022 **343 49 39**



Chantier naval

J.-Paul SARTORIO

1295 MIES-PLAGE

Tél : 022 755 17 60

Fax : 022 779 12 47

- CONSTRUCTION
- RÉPARATION
- HIVERNAGE
- MÉCANIQUE

Agence MOTEURS :

- HONDA

Slip pour carénage de
bateaux jusqu'à 20 tonnes

sartorio.naval@bluewin.ch

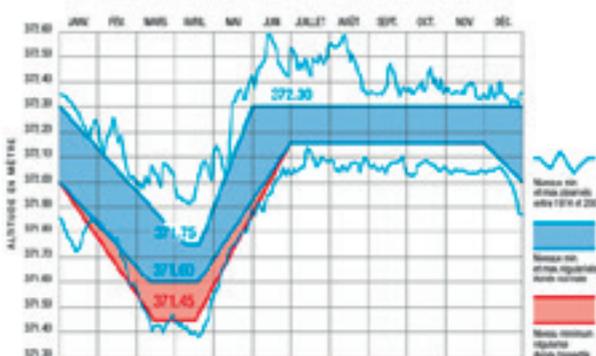
Echos de la Capitainerie

Le niveau du lac est abaissé en période hivernale à la cote située entre 371.60 et 371.75, durant la période de mi-mars à mi-avril.

Les navigateurs devront être attentifs à leurs appareils d'amarrage. Les possibilités de trouver refuge dans un port, à l'abri, pour la mauvaise saison sont nombreuses, la Capitainerie reste à disposition.

Ensuite, le niveau sera relevé régulièrement pour atteindre la cote estivale de 372.20 début juin.

Les niveaux du lac Léman



Le dragage de la partie nord du port des Eaux Vives (jetée 370'000) a débuté et sera terminé mi-mars au plus tard. La remise en place des chaînes, selon une réorganisation adaptée, permettra la répartition des usagers rapidement.

Le mandat de nettoyage et enlèvement des gros déchets dans les ports et eaux proches du rivage, a été donné à une entreprise privée. Ceci ne concerne pas le faucardage.

Pompe à eaux usées des Eaux-Vives: Les travaux de déplacement de cette pompe sont en cours, elle sera située à l'extrémité de l'estacade du mât de matage. Désormais, le stationnement des bateaux à cet endroit sera limité au strict usage de la pompe.

La liste des entreprises (et grutiers) habilitées à utiliser les grues électriques http://ge.ch/nature/media/nature/files/fichiers/documents/entreprise_agrees_grues_04.11.16.pdf sera prochainement mise à jour, la Capitainerie reçoit les dernières demandes de renouvellement. Durant l'année le site suivant présente une liste actualisée: <http://ge.ch/nature/entretien-des-bateaux>

Les factures concernant les taxes d'amarrage ont été envoyées lors de la deuxième quinzaine de décembre et concernent l'année écoulée 2016. Pour information, au vu du retour du service financier de l'Etat à ce jour, la Capitainerie devra envoyer plus de 460 rappels de factures!

Informations transmises par la Capitainerie



Antoine Schaad

1, rue Pré-Naville - 1207 Genève

Tél: 078 721 51 12

NETTOYAGES DE CARÈNES EN PLONGÉE SOUS-MARINE

TRAVAUX SOUS-MARINS DIVERS (réglages et changements d'amarrages, fermeture de vannes WC, recherche d'objets, etc.)

NETTOYAGES DE PONTS ET FRANCS-BORDS

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES (soudure alu, inox, ...)



Permis bateau moteur

Port des Paquis - Genève - 022 731 00 63

1^{re} leçon gratuite

sur présentation de ce bon sur forfait de 12 cours

Offre non cumulable



Petit Port, près du Port à barques

Salon du Nautisme 2017

31 mars au 2 avril

Une virée sympa à
Aix-les-bains ?

Ils sont venus nous voir à PALEXPO,
allons leur rendre visite !

Places visiteurs à Genève



La Capitainerie a eu la bonne idée de publier sur son site

http://ge.ch/nature/media/nature/files/fichiers/documents/places_visiteurs.pdf.

Un document photographique montrant la position des diverses places visiteurs dans les ports à Genève dont voici un extrait :

A toutes fins utiles, nous avons demandé de préciser la **profondeur** de l'eau sur ces emplacements (en période estivale) :

- **Port-Choiseul**, 9 places, 2.00 m.
- **Versoix-Bourg**, 3 places (non gérées par la Capitainerie) < 1m
- **Hermance** Port aux Mouches, 4 places, 2.00 m.
- **Cologny**, Port de la Tour Carrée, 7 places diurnes peu abritées, 1.20 m.
- **Genève**, Port des Eaux-Vives, 8 places, 2.00 m.

A propos de places visiteurs, **pour les fans de croisières sur le Léman** l'APB a développé une plateforme internet d'échanges de places. Le principe :

Vous partez en croisière sur le Léman, vous libérez votre place et, chaque jour, vous pouvez alors accéder aux places de ceux qui ont fait comme vous !

Un échange intelligent entre navigateurs intelligents !

Le site gratuit s'appelle **Flexamarrage.ch** (voir pages 9, 22 et 23).

SALON DU NAUTISME

31 Mars au 2 Avril 2017
Aix-les-Bains Petit Port

AIX LES BAINS
RIVIERA
DES ALPES



www.salon.plaisaix.com

Un événement du Club
des Plaisanciers du lac du Bourget



Listes des chantiers navals agréés pour le grutage

Nom de l'entreprise Adresse	Personne répondante NP/Lieu	Téléphone Adresse E-Mail
Auto-Nav Sàrl Place Carnoletti 4	De Toro Elio 1207 Genève	022 736 72 84 detoro@bluewin.ch
Chantier Naval A/P Entreprise Case postale 96	CORNUZ Pierre 1252 Meinier	079 622 18 64 apchantiernaval@gmail.com
Chantier Naval Aquaplanning Rte d'Hermance 387	SECHAUD François 1247 Anières	022 751 20 51 aquaplanning@bluewin.ch
Chantier Naval Bantle ISB SA Rte de Suisse 138 / cp 568	BANTLE Jean et Yann 1290 Versoix	022 755 44 23 info@bantle-bateau.com
Chantier Naval Bois & Composite Sàrl Chemin de la Pallanterie 11	MARGUERAT Fabrice 1252 Meinier	022 752 03 03 fabrice.marguerat@bluewin.ch
Chantier Naval de Corsier-Port Chemin Armand-Dufaux 71 CP 01	PLOJOUX T. & PATRY S. 1246 Corsier	022 752 22 34 contact@corsier-port.com
Chantier Naval de Richelien Chemin du Val-de-Travers 12	DETRAZ Robin 1290 Versoix	079 105 20 27 robin.detrax@bluewin.ch
Chantier Naval du Jet d'Eau Rte de Peney 135	CAILLAT Jean-Michel 1214 Vernier	022 341 06 65 info@jetdeau.ch
Chantier Naval du Vieux Port SA Rte de Suisse, 121	DURR Philippe 1290 Versoix	022 755 24 19 info@philippedurr.ch
Chantier Naval Graz Rte de la Capite, 278	GRAZ Nicolas 1222 Vésénaz	022 752 26 41 chantiergraz@bluewin.ch
Chantier Naval Marine Création Route des Fayards 13	CURTI B. & MERMINOD L. 1239 Collex-Bossy	022 774 38 23 info@marinecreation.ch
Chantier Naval Point d'Eau Ch. de la Pierre 61	FIORAMONTI Philippe 1222 Vésénaz	079 310 55 42 philippe.fioramonti@orange.fr
Chantier Naval Psaros SA Rte de Thonon 146	PSAROPHAGIS Jean 1222 Vésénaz	022 752 36 95 garagepsaros@bluewin.ch
Chantier Naval SUI 4616 sarl Chemin des Rojalets 1	ROSSIER Nicolas 1296 Coppet	022 950 05 55 nicolas.rossier@sui4616.ch
Chantier Naval William Marine Quai Gustave-Ador 11	RIVERO William 1207 Genève	079 203 45 51 williammarine@bluewin.ch
Chantier Yachting Service Sarl Route de Suisse 6	TALLENT David 1299 Crans-près-Céligny	022 776 94 83 info@yachting-service.ch
Garage Treina & Fils Sàrl Chemin du Vallon 92	TREINA Patrick 1814 La Tour de Peilz	021 944 26 66 garage.treina@bluewin.ch
GT Nautique Route de l'Hospice 32	GORSKI Jacques 1247 Anières	079 269 10 59 info@ginautique.com
Internautique Sàrl Route de Thonon 146	LUCHINI Stéphane 1222 Vésénaz	022 752 46 79 boatimex.remorques@bluewin.ch
Les Corsaires Quai Gustave-Ador 33	URBEN Gilles 1207 Genève	022 735 43 00 urban@lescorsaires.ch
Marine Motor Route de Bonvard 67	DUNOYER Pascal 1244 Choulex	022 750 01 49 marinemotor@bluewin.ch
Muller Electronique Navale Route de la Fontenette 35	MULLER Alain 1227 Carouge	079 342 27 23 alain-muller@bluewin.ch
O.C.N. Chantier Naval Sàrl Rue du Nord 26	ODIER René 1248 Hermance	079 202 53 66 odier.rene@bluewin.ch
Pacha Marine Rue de Beaumont 18	PATTI Roman 1206 Genève	076 528 66 38 romanpatti@pachamarine.ch
Port Miniature Chemin Grange-Canal 38	BIANCO Pietro 1224 Chêne-Bougeries	076 528 66 38 port.miniature@sunrise.ch
Port Vidoli SA Rte de Suisse 6 C	GARCIA Thomas 1299 Crans-près-Céligny	022 776 91 25 contact@portvidoli.ch
Centre nautique Moby-Dick Chemin du Vieux-Port 20	DESCOMBES Frédéric 1290 Versoix	022 755 12 76 moby-dick@vtx.ch
MW Matelotage Route de Compois 23	MENETREY Denis 1252 Meinier	079 203 41 11 denis.menetrey@Mwmatelotage.ch
Bateau-Ecole Av. Edmond-Vaucher 39	TORRENTE Patrick 1219 Châtellaine	079 205 20 21 patrick@bateau-ecole.ch
FREDY MARINE Route Vallée 6	VAN MEEL Bob 1180 Rolle	079 734 27 76 info@fredymarine.ch
MARIN D'EAU DOUCE Chemin de 1er Août 5	LE GODEC Emmanuel 1212 Grand Lancy	079 734 27 76 info@marindeaudouce.ch
NORBERT Transport et Guidage Rue Tom Morel 6	THORAL Norbert 38460 Cremieu	+33 612 55 28 15 thoral.norbert@wanadoo.fr

en gris : **rive droite** du lac Tiré du site www.ge.ch/capitainerie Situation au 4.11.2016



**impression
communication**
www.iversoix.ch
022 755 26 65
Tous vos imprimés
numérique - offset

Imprimerie de Versoix SA



**Tous vos imprimés
traditionnels ou numériques,
de la carte de visite
à la grande affiche.**



Ch. de l'Ancien-Péage 2 - 1290 Versoix - info@iversoix.ch

**Débitage sur mesure - pare-brise - portes - hublots
plexiglas forex pvc polycarbonate delrin**

LE MONDE DU PLASTIQUE



polyplast.ch

11, route des Acacias

1227 LES ACACIAS

tel 022 343 18 81 fax 022 343 18 82

Chantier naval

INTERNAUTIQUE SARL

S. Luchini

*Route de Thonon, 146
La Pallanterie
CH-1222 VÈSENAZ*

*Tél. 022 752 46 79
Fax 022 752 44 67
Natel 079 216 80 29*

BERS ET KARCHERS

- **AVIS:** – Aux Pâquis : Grue manuelle gratuite.
– A PORT CHOISEUL : NOUVEAU BER HYDRAULIQUE 4T
- **Pour réserver les bers sur le site apb.ch** : se connecter comme membre (identifiant et mot de passe); rubrique « Kärchers et bers »
En cas de problème: bers@apb.ch Si pas d'internet: 079 207 70 36

Matériel APB

Attention : Les clés des armoires Kärcher sont **UNIQUEMENT sur présentation de la carte de membre de l'année en cours (et cotisation payée!)**.

NB : Les grues sont propriété de l'Etat et ne dépendent donc pas de l'APB

Port Choiseul:



un kärcher, un ber 2,8 T (N° 6) et un ber 10T (N° 3)

La clé du Kärcher de Versoix est disponible au Restaurant du Club Nautique de Versoix 022 755 35 10. En cas de fermeture: clé de réserve au Centre Nautique Moby Dick (digue sud); en hiver chez Sport 137, Rte de Suisse.

Responsable APB Choiseul: **Patrick Servant** 079 233 70 82

Grue 6T: réservation auprès des chantiers navals (voir liste p. 15)

Eaux-Vives:



un kärcher, un ber 10T (N° 2), un ber 13T (N° 9), un char

La clé du Kärcher est disponible au Poste de Police de la navigation, Quai Gustave-Ador 11, 022 417 68 00

En cas d'absence: auprès du

Responsable APB Eaux Vives: **Pietro Bianco** 076 528 66 38

Grue 20T: réservation auprès des chantiers navals (voir liste p. 15)

Pâquis:



un kärcher, 1 char, 1 ber bateau moteur (N° 1), 3 bers (max 4 tonnes) (N° 4 / N° 5 / N° 8). La clé du Kärcher est disponible auprès de la Billetterie des Mouettes Genevoises 022 732 29 44 ou au

Tabacs Julien, 17 rue Monthoux.

Responsable APB Pâquis: **William Rivero** 079 203 45 51

Grue manuelle max 4T: accès gratuit, clé + élingues APB au Guichet des Mouettes genevoises avec carte de membre APB 2017

Il est impératif de:

- **Signaler immédiatement toute défectuosité du matériel à l'un des responsables.**
- Remettre les bers nettoyés sur les places APB; bras, axes et goupilles fixées.
- Bien refermer les portes d'armoires à clé après usage et vérifier.
- Rendre la clé personnellement (et récupérer votre carte) immédiatement.

Cela nous permettra de mettre du matériel en bon état à votre disposition.

Supervision du matériel APB et réservations des bers:

Pierre Dupanloup 079 207 70 36 bers@apb.ch

Accueil nouveaux membres le mardi 7 février

C'est avec grand plaisir, dans une ambiance détendue et sympathique, que nous avons accueilli, et fait plus ample connaissance avec la vingtaine de navigateurs qui avaient répondu à notre invitation.

Ils avaient rejoint notre Association au cours de l'année 2016. Chacun d'eux a pu se présenter et faire partager sa passion pour son bateau.



Puis, ce fut au tour de notre Présidente Giovanna Fanni, qui a su, par ses explications, les convaincre de leur bon choix d'adhérer à l'APB!

Enfin, présentation du Comité, du Groupe de travail et des divers responsables du matériel APB dans les ports Patrick, William et Pietro.

Au cours de cette soirée de nombreux sujets ont été abordés :

- Description des nouveaux projets
- Formations-conseils en vue de l'utilisation de la grue des Pâquis;
- Contact avec les professionnels du nautisme.
- Site internet à utiliser pour les réservations des biers.

Ce dernier, « apb.ch », dispense également une foule de renseignements utiles, annonces de vente de bateaux, d'échange de places d'amarrage, de recherche d'équipiers etc.



Nous avons également fait découvrir à ces nouveaux membres nos autres activités: sorties, participation aux conférences CCS, Puces Nautiques, suivre départ du Bol d'Or sur le Grèbe et surtout rencontrer des passionnés de notre beau lac.

Cette soirée fut pour nous l'occasion d'une rencontre enrichissante avec des passionnés de notre beau lac.

Encore « **Bienvenue** » parmi nous et nous espérons avoir le plaisir de vous retrouver lors de l'Assemblée générale ordinaire de l'APB qui se tiendra le **MARDI 14 MARS 2017 à 19h30**, à Vézenaz.



Chemin du Vieux-Vézenaz 35 – 1222 Vézenaz Immeuble CCCV – salle La Terrasse, 1^{er} étage Parking des Rayes à proximité – bus TPG: E, G, arrêt Vézenaz

Rose-Marie

Vous pouvez voir la galerie de photos de cette soirée sur le site APB.CH rubrique galerie

Commémoration du 1^{er} JUIN

Festival Lacustre à la rencontre des Confédérés

L'Association des Propriétaires de bateaux et les clubs nautiques de Genève, vous proposent

d'accompagner la belle Neptune et de naviguer tous ensemble

LE 1^{er} JUIN 2017 POUR LA CÉRÉMONIE COMMÉMORATIVE DE L'ARRIVÉE DES CONFÉDÉRÉS AU PORT NOIR!

En effet, chaque année il y a une commémoration de cet événement majeur pour le Canton et République de Genève, avec un rappel de l'arrivée des Suisses au Port Noir, suivi d'un cortège.



L'idée est de former, pour la première fois, un cortège de bateaux de toutes catégories, voiliers, moteurs, rames, et de participer à la manifestation officielle en se réunissant vers 16 heures au large de Port Noir.

Ceci permettra de démontrer la présence des navigateurs sur notre lac et de présenter aussi la diversité des bateaux que nous avons. Cette manifestation sans protocole sera de nature à saluer la Fête du 1^{er} juin, de nous retrouver ensemble sur l'eau!

C'est inédit, sympathique et joyeux, et nous comptons sur votre présence, amis navigateurs, pour une Fête un peu insolite mais conviviale.

Alors, on se retrouve le 1^{er} juin, vers 16 heures au large du Port Noir!
(c'est OK avec les organisateurs et la police du lac).

**Participez à cette parade du 1^{er} juin
dans le sillage de la Neptune!**

Le programme détaillé sera disponible sur: apb.ch et cnv.ch

L'association des propriétaires de bateaux et les clubs nautiques de Genève

Calendrier apb 2017 - cours - conférences

- **Assemblée Générale APB à Vézenaz** 14 mars p 19
- **Conférence CCS Aula HEPIA** 29 mars p 21
- **Salon du nautisme d'Aix-les-Bains** 31 mars - 2 avril p 14
- **Formation Grue-Pâquis** 8 avril p 9, p 21
- **Conférence CCS Aula HEPIA** 3 mai p 21
- **Puces nautiques à Port-Choiseul** 7 mai p 27
- **Croisière départ Bol d'Or sur le Grèbe** 17 juin p 29
- **Nettoyage du Léman Aqua Diving** 17 septembre
- **Soirée des membres APB** 3 octobre
- **Voyage Salon nautico de Barcelone** 13 au 15 octobre p 36
- **Salon nautique du Léman PALEXPO** 10, 11, 12 novembre

Séance Formation - Conseils- Pratique : 8 avril de 10h-12h



Grue manuelle des Pâquis - Inscrivez-vous pour la prochaine session sur le site apb.ch ou par e-mail à info@apb.ch en précisant votre n° téléphone mobile et le nombre de personnes. Participation aux frais : 30.- par personne.

Conférences CCS 2017

Nos amis du CCS invitent les membres de l'APB à participer aux conférences organisées durant la pause hivernale à

l'Aula HEPIA, 5 rue de la Prairie, Genève
accès via le parking rue de la Prairie. Entrée libre

Mercredi 29 mars 2017 à 20h00

La construction navale autour du Léman : « de l'âge de la pierre polie à l'âge de la pierre en plastique ». Intervenants : Jean-Philippe Mayerat

Mercredi 3 mai 2017 à 20h00

Seul au Cap Horn. Intervenants : Fanch Guillon

Places d'amarrages visiteurs sur le Léman

Nouveau: En croisière sur le Léman,
trouvez votre place dans un port sur votre smartphone!

La problématique du manque de places d'amarrages pour visiteurs est connue et récurrente sur le Léman. Néanmoins, le tourisme lacustre local se développe et les escapades de deux jours ou plus sur son bateau sont prisées par les plaisanciers.

Afin de pallier le manque de places visiteurs à disposition, une solution simple, efficace et pratique consiste en **l'utilisation d'une place laissée libre durant la nuit par un visiteur parti vers un autre port du Léman. L'APB a réalisé cette idée et met en ligne une plateforme internet simple et efficace.** Son utilisation sera simple, transparente et gratuite pour tous les navigateurs.

Nombreux sont les plaisanciers qui utilisent leur embarcation pour des escapades sur un week-end, de petites ou même de grandes vacances sur le Léman. En effet, partir en bateau depuis chez-soi, au gré de l'humeur, du vent et de la météo est attirant. De plus, les attraits touristiques et de loisirs autour du lac sont nombreux. Cette envie de découvrir et de voyager « local » s'inscrit dans une tendance générale. En effet, l'aspect écologique (pas de voyage en avion ou sur la route, empreinte carbone faible, ...), sécuritaire (maladies, sécurité géopolitique, ...) et local (dépenser l'argent ici, découvrir ce qui se passe devant chez nous, ...) est attirant pour nombre d'entre nous. Ce tourisme local est également une opportunité économique pour la région, que ce soit pour la restauration ou les activités culturelles et sportives.

Concrètement, passer ses vacances sur le Léman comporte néanmoins quelques inconvénients. Une problématique fréquemment rencontrée est le manque de place d'amarrages disponibles pour les visiteurs. Il n'est en effet pas rare d'arriver dans l'après-midi dans un port et de constater que toutes les places visiteurs sont occupées. Cela arrive même dans les grands ports avec beaucoup de places pour visiteurs tels que Thonon, Evian, Lausanne ou le Bouveret. Et trouver une place visiteur libre dans certains petits ports du Léman tient du miracle. La conséquence logique de cet état de fait est que d'une part les navigateurs doivent arriver de plus en plus tôt afin de trouver une place, et que de nombreux navigateurs doivent se rabattre sur une autre destination ou passer la nuit à l'ancre, ce qui n'est pas autorisé partout.

Mathématiquement, le nombre de places libres totales devrait toutefois suffire à accueillir tous les visiteurs, si l'on admet que les déplacements se font de manière équilibrée, donc en faisant l'approximation que le même nombre de bateaux quittent leur port d'attache pour une nuit que le nombre de bateaux visiteurs arrivant pour y passer la nuit. Cela nécessite néanmoins la présence

de gardes-ports soucieux d'accueillir les visiteurs et qui connaissent les places temporairement inoccupées dans leurs ports. Autant dire que la présence des gardes ports doit être élevée et que les navigateurs en partance devraient systématiquement leur communiquer leurs intentions. Même avec toute la bonne volonté du monde, la tâche est énorme, voire impossible.

Une autre solution, complémentaire au travail des gardes-ports, serait de pouvoir clairement identifier une place qu'un navigateur a quittée pour une nuit ou plus. Un visiteur potentiel pourrait alors l'utiliser temporairement en toute transparence. Afin que cette solution soit réalisable, l'APB a créé une plateforme internet, accessible via un smart phone, mettant en lien les navigateurs en vadrouille pour la mise à disposition de leurs places respectives. Cette plateforme (site internet) est accessible gratuitement à tous les navigateurs, ainsi qu'aux gardes ports et autorités.

Une fois l'utilisateur inscrit et les paramètres de la taille, localisation et caractéristiques de son bateau et de sa place d'amarrage définis, chaque utilisateur pourra mettre à disposition sa place lorsqu'il quitte son port d'attache pour une ou plusieurs nuits et chercher en quelques clics sur son téléphone portable, une place visiteur temporaire adaptée à son bateau, libérée dans un autre port pour le soir-même.

Les numéros de portables et immatriculations des bateaux respectives des correspondants seront échangés automatiquement par e-mail pour parer à tout problème. Avec cette solution innovante et gratuite, l'APB espère créer une véritable dynamique de mise en commun des ressources portuaires autour du Léman, et favoriser ainsi un tourisme local et respectueux de l'environnement et de contribuer à l'économie locale.

Il n'y a plus qu'à espérer que les navigateurs seront nombreux à utiliser un tel système et que les garde-ports en profiteront pour améliorer l'accueil des visiteurs dans leurs ports respectifs. Ceux-ci disposeront d'ailleurs de toute l'information sur les places vacantes et visiteurs en temps réel, facilitant ainsi l'encaissement d'éventuelles taxes d'amarrages selon l'usage dans le port en question.

www.flexamarrage.ch c'est le nom de ce site d'échange temporaire de places d'amarrage (ou flexamarrage.fr) sera opérationnel ces prochaines semaines et nous comptons sur votre réseau personnel pour diffuser son existence.

A noter: seuls les bateaux ayant libéré leur place pour la nuit suivante seront autorisés à choisir une autre place dans un autre port pour cette même nuit !

Un homme en plus à bord!

**« Nous partîmes à cinq ; mais par un prompt renfort
Nous nous vîmes à six en arrivant au port » (*).**

Récit:

C'est exceptionnel qu'un bateau rentre au port avec une personne en moins : en mer, il peut s'agir d'un équipier qui décide de débarquer sur une petite île pour vivre quelques jours en Robinson, parfois avec une Robinsone [j'en ai connu]. Hélas, il s'agit parfois de circonstances dramatiques que chacun peut deviner.

Le contraire – rentrer au port avec une personne supplémentaire – est encore plus exceptionnel : sur le Léman, une naissance à bord d'un de nos bateaux n'est, à ma connaissance, encore jamais arrivé.

Et pourtant c'est bien **avec un équipier en plus** que nous avons terminé le Bol d'or 2011.

Tout avait commencé de façon très classique pour ce Bol : l'équipage (Jean-Philippe, Pierre-André, Sylvain, Dicky et Patrick) avait préparé le bateau pour la régate avec enthousiasme mais de modestes ambitions (« L'important c'est de participer ») : Notre bateau, **Wing Yen II** un Day-Dream 300 construit dans un chantier en Bretagne-Sud, et son équipage sont plus à l'aise dans la brise que dans les petits airs.

Après le départ, un petit vent d'Ouest et de la pluie : On sort le spi et les cirés, et on essaye de coller au « peloton » des Surprise, nos concurrents directs.



Le début de la régate

Mais au large de Saint-Gingolph, en fin d'après-midi, tout se précipite : un grain assez violent s'abat sur le lac. Bon, on l'avait vu venir, mais comme on est en régate, on garde le spi un peu trop longtemps : l'affalage se déroule de façon chaotique avec de l'eau au niveau du liston.

Le début du grain.

Et au beau milieu de la manœuvre, Dicky annonce calmement : « *Patrick, il y a un mec dans l'eau !* ».

Dicky est toujours très sérieux en bateau : Indonésien d'origine, il était il y a pas mal d'années marin sur un cargo en mer de Chine, et il a l'habitude de scruter l'horizon ! Au lieu de le croire, et trop impliqué dans la manœuvre, je réponds sèchement : « *Arrête de d..., il faut rentrer ce spi !* » [Je sais ce que c'est un spi qui tombe à l'eau avec de la brise ; avec Sylvain, ça nous est encore arrivé cet

été (2016) en Sardaigne, à la suite d'une rupture de drisse: la remontée d'un spi qui chalute sous le bateau est éprouvante].

«*Patrick, il y a vraiment un mec dans l'eau*». Je tourne la tête: une petite boule jaune s'agite dans l'eau, toute seule, à une centaine de mètres du bateau: c'est bien un gilet de sauvetage avec quelqu'un dedans!

Je crie «*Manœuvre d'homme à la mer!*» [oui je sais c'est ridicule, on est sur un lac, mais «*un homme dans le lac!*» ça ne m'est pas venu] et tout s'enchaîne rapidement: on garde l'homme en vue; on affale; rien ne traîne dans l'eau on démarre le moteur; on remonte au vent; on cercle autour de l'homme; on vient «mourir» doucement, moteur arrêté, à côté du naufragé; on hisse le bonhomme sur la plage arrière. Jean Philippe et Pierre-André ont exécuté cette manœuvre avec calme et efficacité [des années d'expérience de navigation en mer pour tous les deux:



Jean-Philippe a réalisé une transat Bermudes-La Rochelle comme skipper; et Pierre-André vient d'une famille de marin-pêcheurs de Boulogne-sur-Mer]. Avec le temps passé dans l'eau et le stress, l'homme est encore tremblant. Je lui demande: «*Ton nom et le nom de ton bateau!*». François S. est tombé à l'eau de son bateau **Nicolus**, un Flying Forty. Je préviens immédiatement les secours par le numéro spécial «Bol d'or»: ils ont déjà été alertés de la disparition de François et sont littéralement à sa recherche.

Le scénario se précise: François nous explique qu'il est à la barre de **Nicolus**; la barre se casse; François est renversé et tombe à l'eau en arrière [ah, l'absence de filières obligatoires sur le Léman, toujours un mystère pour moi]; le gilet autogonflant de François se «percute» immédiatement; les 2 autres équipiers de **Nicolus** se retrouvent sur un bateau sans barre, non manœuvrable dans le grain; François et son bateau **Nicolus** dérivent à des vitesses différentes; tous les bateaux en course sont éparpillés et bien occupés à manœuvrer.

Et c'est ainsi que François se retrouve bouchonnant au large de Saint-Gingolph, seul, dans une eau à 16°, en fin d'après-midi, par temps couvert, sous un grain. Environ quinze minutes après le repêchage, une vedette de la sécurité est près de nous. Impossible de se mettre bord à bord: avec les vagues, c'est la casse assurée. Je dis à François «*Tu as le choix: soit tu te jettes à l'eau et la vedette de sécurité [qui navigue à quelques mètres de nous] te ramasse; soit tu restes avec nous jusqu'à la fin de la course*».

François est resté avec nous.

Et c'est ainsi que Wing Yen II a terminé la régates et rallié son port d'attache avec un équipier en plus.

(*) Pardon à Pierre Corneille.

Patrick S.

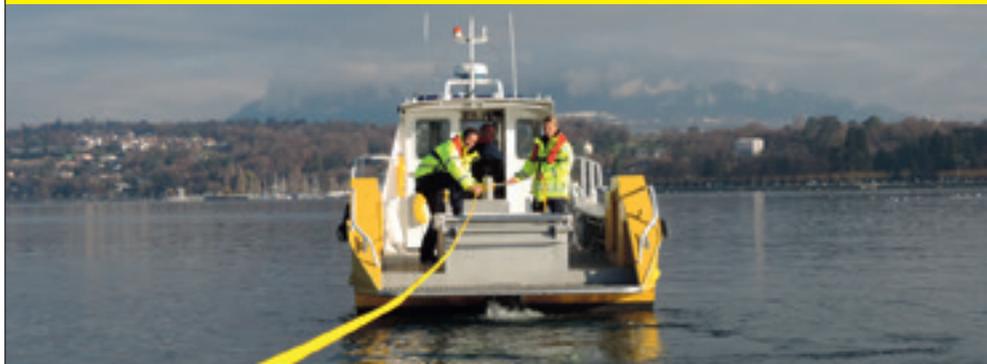


Naviguer est votre plaisir.
Le sauvetage est notre passion.

Devenez membre sympathisant :

www.sisl.ch/geneve

www.facebook.com/SauvetageGeneve



Tél. +41 7 022 736 00 17 - Fax +41 / 022 736 00 46
- Fermé le mardi -

MARINE *Motor*

Michel Chevalier

Pascal Dunoyer

Agent : Yamaha, Zodiac Dépannage 7 / 7

Entretien, Hivernage, Entreposage, Transports.

Réparation : Mécanique Hors bord, In Bord, Electrique, Diesel.

Installations sanitaires & gaz, Carénage, Vente.

67, route de Bonvard - 1244 Choulex

Tél : 022 750 02 49

LES PUCES NAUTIQUES du CNV

Port Choiseul - Versoix

Dimanche 7 mai 2017 de 9h à 16h

Rien de tel pour commencer la saison que de chiner une ou plusieurs heures à Port-Choiseul lors des traditionnelles PUCES NAUTIQUES.

Certains membres de l'APB profiteront de cette occasion pour vendre (ou offrir) leur matériel inutilisé mais encore en bon état*.

Vous y rencontrerez tous les férus de voile de la région venus vous proposer les pièces d'accastillage qui vous manquent ainsi que des vêtements soldés par les magasins de sports.

Comme d'habitude, l'APB sera présente avec un stand pour vous rencontrer et bavarder. Vous pourrez y acquérir les «goodies APB»: les polos APB, dont le nouveau modèle en blanc destiné aux dames, les nouveaux gilets, les fameuses casquettes, fanions, sacoches, couteaux, etc. Venez avec vos amis pour qu'ils s'inscrivent et, peut-être, participent à notre action «Partage de sorties en bateau». Nous nous réjouissons de vous revoir.

* **L'APB met une table à disposition des membres** pour donner ou vendre **quelques**** objets nautiques devenus inutiles pour eux. **Principe: Chacun s'occupe de la vente de son matériel.** Merci de vous annoncer auprès de Michel Guntz: m_guntz@yahoo.fr ou 079 478 49 85



** Attention: pour davantage d'objets, il vous faut louer d'une table personnelle. (25.-); s'adresser alors aux organisateurs: CNV 022 755 35 00

Enthousiasme?

«Être unis à notre région.»



Quels que soient vos projets, nous sommes à vos côtés.

Pascal Rudin, Conseiller en Assurance et Prévoyance

Helvetia Assurances

Agence générale Genève Est

Rue François-Versonnex 7, 1211 Genève 3

T 058 280 84 83, M 079 632 41 62

pascal.rudin@helvetia.ch

Votre assureur suisse.

helvetia

L'APB propose à ses membres, à leur famille et amis de suivre, sur l'eau, le

DÉPART DU BOL D'OR 2017 à bord du « Grèbe »

Samedi 17 juin (embarquement à 9 h 15)



La croisière sera de retour vers 11 h30-12 h. Prix: 20.– par adulte (y compris boisson-croissant); gratuit pour les enfants des membres. Attention: le nombre de places étant limité, il convient de s'inscrire au plus vite (talon ci-joint ou par e-mail). Les détails pour l'embarquement seront communiqués aux inscrits.

INSCRIPTION croisière Départ Bol d'Or 2017

par e-mail à: info@apb.ch ou par courrier à: **APB – Rue Louis-Favre 35 – 1201 Genève**

Nom, Prénom du membre:

Adresse:

Tél.: Mobile:

Adresse e-mail:.....

Nombre de personnes: adulte(s) / enfant(s)

Veillez m'inscrire pour la croisière APB Départ du Bol d'Or du 17 juin

Le montant de l'inscription (20.– / adulte) sera perçu à bord (il sera dû même en cas d'absence non annoncée à l'avance).

Votre inscription sera confirmée par e-mail ou par courrier (selon votre mode d'inscription) avec les précisions sur le lieu d'embarquement.

Seules les personnes avec une inscription confirmée seront admises à bord.

date:..... signature:

Naviguer en toute sécurité sur le plus grand lac d'Europe
Naviguer sur un yacht exceptionnel
 mobile (+41) 78 797 51 97, www.floatinn.ch

Vivre et dormir sur l'eau

Bed & Breakfast au pied du Jet d'eau dans la rade de Genève ou au large

Voguer sur un yacht confortable

Croisières avec équipage en pension complète d'un ou plusieurs jours

Visites et excursions

Nombreuses escales séduisantes historiques et culturelles



Embarquement où vous le souhaitez

boiler - fishing - ligates - team events

Adresse bateau:
 Quai Gustave Ador 55, CH-1207 Genève
 mobile (+41) 78 797 51 97, www.floatinn.ch

FLOATINN
 B&B AND SAILING IN GENEVA

Adresse postale:
 chemin du Croissant 6, CH-1219 Châtellaine

Une seule clé pour 60 voiliers



Naviguer sur d'autres lacs que celui de son port d'attache ?

Avoir l'opportunité de tirer des bords sur différents types de voiliers que le sien, par exemple à bord d'un **J-80**, d'un Moser **M2** ou encore à bord d'un **Hallberg Rassy**, c'est possible avec SailCom.

SailCom est une coopérative fondée en 1998 par des membres convaincus par le système de partage. A bientôt 20 ans, cette association forte de plus de 60 voiliers et de 2000 membres en Suisse offre de nombreux avantages :

- Une seule clé donne accès à tous les voiliers de la coopérative
- Variété des plans d'eau
- **Des bateaux pour tous les goûts, du modèle sportif au yacht équipé pour une semaine de vacances**
- Une communauté de navigateurs avec qui échanger ses expériences

Envie de découvrir notre flotte ou de faire connaissance avec d'autres amateurs de la voile, n'hésitez pas à vous joindre à l'une de nos prochaines sorties dans la région :

- **20 & 21 mai** : 2 jours sur le lac Léman au départ de Versoix et Vevey
- **24 & 25 juin** : 2 jours sur le lac de Neuchâtel au départ de Chevroux, Gletterens ou Neuchâtel



Plus d'informations sont disponibles sur notre site internet, www.sailcom.ch, sous la rubrique « activités ».

Et pour toute question, n'hésitez pas à écrire à celine.richoz@sailcom.ch, responsable marketing pour la Suisse romande.

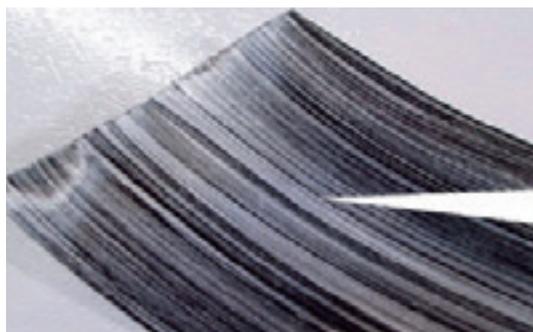
Nouveautés voiles: la technologie suisse 3Di expliquée avec des mots simples

Entretiens avec Patrick Mazuay, designer chez North Sails Suisse

Une voile conçue selon la technologie 3Di est une voile composite, ce qui signifie qu'elle est faite avec de la résine et des fibres, presque comme le sont les bateaux modernes.

Avec le 3Di, on n'utilise plus de film comme couche extérieure de la voile (technologie 3DL). Il s'agit uniquement d'une voile composite, qui ne peut ainsi plus se délaminer.

Par ailleurs, on utilise la fibre dans sa quintessence: avant la technologie 3Di, l'ensemble des voiles, qu'elles soient tissées ou laminées, sont composées de fils torsadés (1 fil est un amoncellement de filaments tressés ensemble). Donc avant de tirer sur le matériau lui même, on tend la construction du fil.



Avec le 3Di, on travaille avec des filaments qui sont déjà droits à la base. Ils sont déposés directement sur la membrane donc le travail se fait immédiatement sur le matériau lui-même.

A terme, le 3Di est amené à remplacer le 3DL.

Le 3Di imagé: prenez 1 fil issu d'une pelote de laine. Disons que le fil fait 1 mm de diamètre. Etalez-le sur une nappe, séparez chaque filament du fil et disposez les côte à côte: vous obtiendrez une surface recouverte sur 10 à 15 cm de large. Quant aux effets: imaginez des cheveux coiffés en tresse. Si on tire sur les cheveux tressés, c'est la tresse qui va d'abord s'allonger. Alors que si on tire sur des cheveux non tressés, cela tirera directement sur le cuir chevelu.

Les atouts du 3Di. Cette technologie permet un meilleur agencement des fils et surtout un meilleur rendement de chaque filament, d'où une stabilité dans la forme, dans le temps et dans le range d'utilisation du vent. Ainsi, les vos voiles durent plus longtemps.

Il existe trois gammes, selon le programme de navigation du bateau:

> le **3Di Endurance** a un programme initial de «course/croisière au large». La plupart des participants au Vendée Globe en sont équipés, tout comme les maxi trimarans Sodebo de Thomas Coville ou Idhec Sport de Francis Joyon. Cette voile a la caractéristique d'être revêtue d'un non tissé sur chaque face afin de la protéger du ragage et d'une utilisation par gros temps. Nous la recommandons pour une grand-voile ou un foc de brise.

Toutes les voiles plates peuvent se décliner en endurance 760 aramide ou en 780 carbone.

> le **3Di RAW** dispose d'une structure identique à une voile type Endurance, sauf qu'il n'y a pas le non tissé à l'extérieur. Pour le 3Di Raw, ce non tissé est remplacé par une résine plus résistante faite pour résister au frottement. Le coeur de la voile est lui réalisé avec une résine beaucoup plus souple pour allier souplesse de la voile et protection. Ces voiles peuvent être faites en aramide ou en carbone et sont destinées aux circuits de régates de haut niveau entre trois bouées, à l'image des Melges 32, D35, RC44, TP 52 etc.

> le **3Di Race** est doté d'une structure simplifiée. Il est plus adapté pour les bateaux de 25 à 35 pieds qui régatent entre trois bouées. Le 3Di Race étant plus malléable, la voile réagit mieux aux petits réglages fins souvent clés sur les plus petites unités.

Et pour les bateaux du Léman ?

Sur le lac, historiquement nous avons équipé les bateaux avec le 3Di Endurance, puisque c'est la première gamme issue de cette technologie suisse. Puis le Raw a été introduit sur le circuit D35 par exemple. Le 3Di Race a quant à lui fait son apparition en 2016. D'autres gammes de 3Di sont en phase de test pour de nouvelles applications croisière.

Pour en savoir plus sur les gammes de voiles North Sails 2017, cliquez sur : <http://www.suisse.northsails.com/VOILES/Récapgammesdevoile/tabid/44601/language/en-US/Default.aspx>



swiss boat+

Quai du Mont-Blanc 4 - 1202 Genève
Tél. 022 732 47 47 - Fax 738 79 88



CROISIÈRES COMMENTÉES ET LOCATION DE YACHTS

LEMANLOISIRS



BOAT CLUB GENÈVE

Permis de bateau

Depuis 1992 nous mettons notre savoir-faire à votre disposition pour passer votre permis de navigation. Les cours ont lieu tous les jours dans le port des Eaux-Vives.

Location de bateau à moteur

Finies les contraintes liées à l'achat et à l'entretien d'un bateau grâce à notre service de location «boat-sharing». Réservation sur internet.

Lemanloisirs.ch
079 449 49 18 Marc



Corderie-câblerie Axtmann

Pour vos loisirs, le sport, la décoration ou votre entreprise nous vous proposons un grand choix de cordes, câbles, sangles, chaînes, filets et ficelles.

Vente, conseils, confections et poses

Horaires : lundi au vendredi de 07h30 à 12h00 / 13h30 à 17h30

nouveaux locaux :

Route du Bois-de-Bay 95 - 1242 Satigny

Tél : +41 (0)22 341 40 56
Email : jm.axtmann@coblax.com

Fax : +41 (0)22 341 40 57
Web : www.coblax.com
E-shop : shop@coblax.com

Nouveaux membres

Le comité souhaite la bienvenue à :



GAYDAROV Nikolav – Eaux-Vives

GUERREIRO José

LAMBERT Kevin – Port Choiseul

MUJAKOVIC Alen - Pâquis

MÜLLER Laurent - Corsier

PERDICHIZZI Thierry – Eaux-Vives

SEYFERT Andreas – La Belotte

SCHNECKENBURGER René – Port Choiseul

Formulaire d'inscription à l'APB

écrire très lisiblement

Pour s'inscrire en ligne: www.apb.ch →



M./Mme/Mlle

Nom: Prénom:

Adresse:

Code Postal: Ville: Pays:

Date de Naissance: Profession:

Tél. privé: Tél. prof: Mobile:

Fax: Email:

Bateau Immatriculation: Assurance:

Longueur: m. Largeur: m. Place d'amarrage N°:

Tirant d'eau: Poids: Port:

Date Signature:

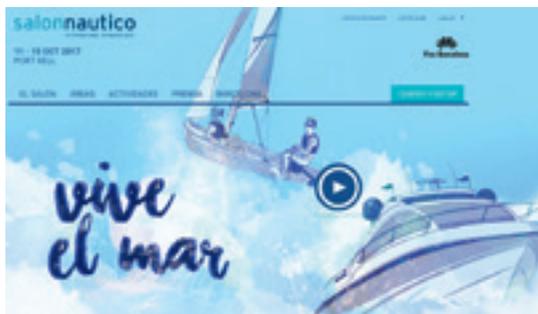
A envoyer à: APB – Rue Louis-Favre 35 – 1201 Genève – Renseignements: 022 733 32 40.

Barcelone 2017

Salon nautique du 11 au 15 octobre 2017

Comme déjà annoncé, notre prochain voyage sera en octobre prochain à Barcelone lors du salon nautique espagnol à Port Vell.

L'APB propose de vous retrouver sur place du **vendredi 13 au dimanche 15 octobre**. Un programme plus détaillé suivra.



Ce salon nautique est l'une des plus belles et intéressantes expositions nautiques en Europe. Avec près de 1600 exposants, il présente une large gamme de bateaux à moteur, voiliers, accessoires de navigation, ainsi que matériel pour la pêche, le surf et la plongée.

Vous y trouverez aussi des régates, des activités aquatiques et des séminaires techniques.

De plus la splendeur de cette métropole saura offrir un merveilleux souvenir à chacun de nous.

Comme d'habitude, pour un maximum de souplesse, chacun réserve son déplacement (vol ou autre) et sa chambre :

- **Vol:** Easyjet propose 4 à 5 vols par jour dès 75.00 CHF que vous pouvez réserver dès maintenant pour bénéficier des meilleurs prix.
- **Hôtel:** Nous avons choisi l'Hôtel Gaudi proche du centre-ville et du salon. Quelques chambres sont déjà réservées pour l'APB. Le prix est de 150.00 euro par jour et par chambre double, y compris le petit-déjeuner.
- **Rencontres:** L'APB organisera quelques rendez-vous et visites dont le programme vous sera révélé après l'été.

Merci de vous inscrire sur info@apb.ch afin que nous puissions organiser au mieux cette escapade et pour vous aider dans les réservations si vous le souhaitez!

Nous nous réjouissons de vous y retrouver

Adresses utiles :

<http://Salonnautico.com>

<http://www.barcelonaturisme.com/wv3/fr/>

<https://www.barcelona-tourist-guide.com/fr/>

<http://www.hotelgaudibarcelona.com/fr/>

Anna

Démissions

Nous avons enregistré les démissions suivantes en raison de problèmes de santé, de la vente de leur bateau ou d'un déménagement :

BAYS Paul
BOHNET-BAGNOUD Nicole
BOUVIER François
CHAMBAZ Philippe
CHAUVIN Marc
CHIRU Octavian
DRIOT Olivier
DUFEY Denis
FRANCK Olsen
LACHAT Jean-Paul
MAIRE William
MARTIN LA TAIX Juan Ivan
MEYER Michel
MEYER Pierre

PETEVY Mary
PINTO Nuno
POUSSARD Dominique
RAVET Michel
RIVOLLIER Julien
SAGE Jean-Pierre
SCHLAEPFER Guillaume
SERAFIN Serge
STETTLER Olivier
TANARIBESSELIEVRE Dorothee
TSCHANNEN Magali
VILLEGIER Christelle
WIENER Bernard
ZUBERBUHLER Philippe

Le Comité les remercie pour toutes leurs années d'adhésion à l'APB,
leur souhaite une bonne continuation

et leur dédie cette photo souvenir.



Vue sur le Léman et le Mont-Blanc depuis le Mont Mourex - 25 février 2017.

Sans bateau ... on peut encore marcher!

SHOP! aux couleurs de l'APB

Polo: CHF 40.-

Modèle Unisex (navy): nombre

S / M / L / XL / 2XL / 3XL / 4XL / 5XL / 6XL

Modèle Dame (blanc): S / M / L



Casquette: CHF 15.-

nombre

Couteau: CHF 50.- nombre



Porte-documents (navy) CHF 35.-

nombre

Nouveau:

Gilet rouge : CHF 90.-

M/L / XL /2XL/ 3XL/



Montre: CHF 150.- nombre...
(étanche, noir, chrono, bracelet
gomme, fond gravé)

Commande pour:

Nom: Prénom:.....

Tél: Adresse:.....

montant total: CHF Date:.....

Découpez cette page et envoyez-la à:
(CCP: 12-4249-2)

APB - Rue Louis-Favre 35 - 1201 Genève



Petites annonces de l'APB

Extrait des pages de petites annonces du site APB.CH Rubriques:
PETITES ANNONCES - ECHANGE DE PLACES - BOURSE AUX EQUIPIERS - PARTAGE: Propriétaire cherchant équipiers / Navigateurs cherchant à naviguer



La bonne affaire de printemps:
A vendre Peinture email SKIPPER
polyuréthane mono composant.
Super qualité. Plusieurs coloris,
voir liste et quantité sur apb.ch
La boîte: 25.-
Contact: René 079 732 16 59.

A VENDRE Bateau Moteur ELAN GT 570 F

1990 Longueur: 5.78 m Largeur: 2.38 m / 8 personnes / Hors bord, 115 CV YAMAHA 4 cyl./ 2 temps. Vernis boiseries à refaire. Bon état. Sans remorque. Sans place. Port de Tannay - Mies. Dernière expertise VD 22.7.2016 Prix: CHF 4000.- Contact: 022 755 17 66



Cartes nautiques usées

À vendre à la pièce ou par lot, étaient en utilisation à bord de navires de commerce. Bon état, la pièce 5.- Contact: Vittorio 079 414 37 22 vitoriwa@sunrise.ch

Echange place d'amarrage

Suite à déménagement, échange place d'amarrage au Jet-d'Eau (ponton des pêcheurs) contre place Pâquis / Wilson. Dimensions: 250 cm de large, 6,50 mètres de long Contact: METTRAUX Jacques 079 192 192 9 Email: mettrauxsail@yahoo.fr



Recherche navigation sur voilier

cherche un voilier pour m'entraîner avant de passer le permis lac. J'ai déjà un peu d'expérience, mais surtout comme équipier. Je n'ai pas beaucoup d'argent mais j'ai du temps. Je propose donc d'effectuer des petits travaux ou autres en échange. N'hésitez pas à me contacter pour trouver un arrangement. Contact Jean 078 890 06 03 moidesmodou@mailoo.org

Cherche équipier voilier Surprise

Pour la saison 2017, je recherche 1-2 équipiers/ières ayant minimum d'expérience pour régates. Envie et bonne humeur indispensable! Merci de laisser msg/coordonnées. Port des Eaux-Vives A bientôt. Contact: Eric 079 417 23 03, ericjv@bluewin.ch

DAVANTAGE D'ANNONCES ET DE DETAILS SUR LE SITE WWW.APB.CH

Liste des commerçants accordant des rabais / avantages aux membres de l'A.P.B.

AE MARINE	022 341 08 74	Route de Peney 133	1214 Vernier
AGISSON SA audition	022 738 38 33	Bd James-Fazy 8-10	1201 Genève
AXTMANN Corderie-Câble.	022 341 40 56	Route du Bois de Bay 95	1242 Satigny
BAYS, NAUTICA SHOP	079 390 34 19	trend-rmarketing@bluewin.ch	www.nauticashop.ch
BAUD Eugène quincaillerie	022 869 23 23	www.eugene-baud.ch	1225 Chêne-Bourg
BOATIMEX remorques, accast.	022 752 46 79	146, Route de Thonon	1222 Vézenaz
LA SEICHE articles nautiques	022 735 41 96	Rue du XXXI Décembre19	1207 Genève
MILLET SA (Bosch) outillage	022 329 86 66	Rue Prévost-Martin 47	1205 Genève
MOBY DICK, Centre Nautique	022 755 12 76	Chemin du Vieux-Port 20	1290 Versoix
MUSIC-AND-DESIGN.CH	022 792 48 16	Route de Chancy 128	1213 Onex
NORTH SAILS Suisse voilerie	022 782 32 22	Rue du Pré-Bouvier 5	Z.I. Meyrin-Satigny
PERILLAT.CH outillage	022 342 20 09	Rue Eugène-Marziano 17	1227 Acacias
QUINCAILLERIE de Versoix	022 755 26 36	Rue des Moulins 43	1290 Versoix
SEYDOUX Mousse	022 734 28 43	Rue des Gares 12	1211 Genève 2
SFS unimarket SA outillage	022 301 05 50	Av. Antoine-Jolivet 4	1227 Carouge
SHIP SHOP F. Gauthier	022 736 20 13	Route de Thonon 146	1222 Vézenaz
TECH AUTO Spielmann	022 786 86 22	Rue des Pierres-du-Niton 6	1207 Genève
SIKKENS Center peinture	022 343 11 10	Rue Vautier 1	1227 Carouge
SUI 46°16' articles nautiques	022 950 05 55	Route de Suisse 25	1290 Versoix
TECH YACHTING	022 786 41 42	Rue du Roveray 12	1207 Genève
VIEUX-PORT Chantier Ph.Durr	022 755 24 19	Route de Suisse 121	1290 Versoix
YACHTING-SERVICE	022 776 94 83	www.yachting-service.ch	1299 Crans/Céligny
ZAHND Quincaillerie	022 736 95 51	Bd. Helvétique 30	1207 Genève

Merci à nos annonceurs ainsi qu'aux commerces qui accordent des rabais ou des avantages particuliers à nos membres. Voir leur adresse internet sur apb.ch



VICTORINOX



**FUNCTIONALITY IS PART OF
OUR FAMILY**

FLAGSHIP STORE GENEVE
RUE DU MARCHÉ 2, 1204 GENEVE

FLAGSHIP STORE ZÜRICH
RENNWEG 58, 8001 ZÜRICH

BRAND STORE BRUNNEN
BAHNHOFSTRASSE 3, 6440 BRUNNEN



MAKERS OF THE ORIGINAL SWISS ARMY KNIFE | VICTORINOX.COM



GO BEYOND™

NORTH SAILS SUISSE : 40 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

UNE ÉQUIPE DISPONIBLE POUR
DES CONSEILS EN TOUTE SIMPLICITÉ



1977  2017
40 ANS
D'EXPÉRIENCE

VOILERIE
**NORTH SAILS
SUISSE**

Rue du Pré-Bouvier 5
Z.I. Meyrin Satigny
1217 Meyrin Genève
T. 022 782 32 22
info@ch.northsails.com

Photo : Th. Rennevier

De gauche à droite, en haut : Michel, Nicolas, Arnaud, Jonas, Chris, Daniel, Rata, Philippe
En bas : Julien, Patrick, Claudia, Christine, Pierre-Yves, Ben

www.northsails.com



NORTH SAILS